

Анотація вибіркової дисципліни	
Назва дисципліни:	Військовий переклад (англійська мова)
Кафедра:	РГФ та перекладу
Викладач:	Івахненко А.О., к.ф.н., доц
Попередні умови для вивчення дисципліни:	Рівень володіння англійською мовою не нижчий за B1
Опис дисципліни:	Курс зосереджується на проблемах військового перекладу та шляхах їх вирішення. Розглядаються такі питання, як військові звання в США, Україні та НАТО, військова техніка та озброєння та їх застосування. Значна увага приділяється термінам, скороченням і стійким висловам, які використовуються при складанні текстів військової тематики англійською та українською мовами.
Мета дисципліни:	Формування теоретичних знань і практичних навичок у сфері військового перекладу, розвиток здатності аналізувати текст оригіналу на семантичному, синтаксичному, граматичному, стилістичному та лексичному рівнях, розуміти специфіку взаємодії між військовими – представниками різних культур та ефективно встановлювати взаєморозуміння між ними.
Очікувані результати:	Студенти мають знати: - військові звання представників різних армій; - принципи роботи військової техніки та застосування боєприпасів; - шляхи подолання розбіжностей у способах висловлення в англомовному та україномовному військовому середовищі. Студенти здатні: - аналізувати функцію, мету, комунікативну задачу тексту оригіналу та адаптувати переклад відповідно до норм культури перекладу; - ідентифікувати можливі розбіжності у способах висловлювання представників двох різних військових культур і застосовувати ефективні стратегії їх подолання; - створювати такі переклади, які б допомогли військовим розуміти свою бойову задачу та шляхи її виконання.
Підсумковий контроль:	залік
Мова викладання:	Англійська, українська